

AN ALLE, DIE DER PTA VERBUNDEN SIND À TOUTES LES PERSONNES ATTACHÉES À LA PTA

* «kalt» (Symbol aus der Unterstützten Kommunikation)
* «froid» (icône de communication améliorée et alternative)



WINTERPOST
LETTRE D'HIVER

DEZ. / DÉC 2025

INHALTSVERZEICHNIS

LE CONTENU

	Editorial _____	3
	Éditorial _____	4
STIFTUNG	«PTA-Village» _____	6
FONDATION	«PTA-Village » _____	8
PFADI TROTZ ALLEM	Aktivitäten Pfadi trotz allem _____	10
SCOUT MALGRÉ TOUT	Activités Scout malgré tout _____	12
	Aktivitäten Altpfadigruppe _____	14
	Activités Groupe	
	d’anciens scouts PTA Biel _____	16
WOHNHEIM	Gedanken des Institutionsleiters _____	18
FOYER	Les mots du directeur _____	20
	Nachgefragt _____	22
	Quelques questions _____	24
	Gruppenübergreifende Ferien _____	26
	Vacances intergroupes _____	28
	Danke / Merci _____	30
	Adressen / Adresses _____	35

IMPRESSUM

Redaktion und Übersetzung / Rédaction et traduction :
Andrea Fankhauser, Thomas Minger, Lis Reusser, Chiara
Salzmann, Fabio Schwab, Mark Widmer, Bertrand Denzler
(traduction)

Fotos / Photos: Wohnheim / Foyer PTA Biel, Pfadi PTA
Biel, Emanuel Stotzer Fotografie
Layout / Mise en page : moxi design + communication
Druck / Imprimerie : Ediprim AG/SA

EDITORIAL

GEMEINSAM UNTERWEGS

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Gönnerinnen und Gönner,
liebe Freundinnen und Freunde der PTA Biel

Menschen mit Beeinträchtigungen begleiten:
Die Stiftung PTA Biel versteht darunter, die
Menschen in ihren verschiedenen Lebens-
phasen abzuholen, sich ihnen anzunehmen
und ihnen Schutz, aber auch die Freiheit
zur Entwicklung zu geben.

Die Pfadiabteilung PTA Biel ermöglicht ihren
Pfadis Verantwortung zu übernehmen,
Gemeinschaft zu erleben und über sich
hinauszuwachsen.

Das PTA-Wohnheim gestaltet neben einer
aktiven Teilhabe am Tagesbetrieb auch ein
vielfältiges Freizeitangebot welche Bege-
gnungen begünstigen und das gegenseitige
Verständnis fördern.



MITEINANDER LEBEN WIR DEN KOMPASS DER PTA BIEL

Ein Fundament für Inklusion im wörtlichen
Sinne wird in Zukunft das «PTA-Village»
bieten. Es schafft Raum in La Neuveville, in
dem Generationen und Menschen mit und
ohne Beeinträchtigungen aufeinandertreffen.

Wir schätzen es sehr, Sie auf dem Weg zu
mehr Inklusion an unserer Seite zu wissen.
Lassen Sie uns die Reise gemeinsam
weitergehen.

M-E-R-C-I, MERCI, MERCI, MERCI!



Thomas Minger

v/o Gibbon, Präsident Stiftung PTA Biel

* «Miteinander» (Symbol aus der Unterstützten Kommunikation)

ÉDITORIAL

CHEMINER ENSEMBLE

Mesdames, Messieurs,
Chères donatrices, chers donateurs,
chères amies et chers amis de la PTA Biel,

Pour la Fondation PTA Biel, accompagner les personnes en situation de handicap signifie être à leurs côtés à chaque étape de leur vie, s'occuper d'eux, les protéger, mais aussi leur offrir la liberté de s'épanouir.

Le Groupe scout PTA Biel permet à ses membres d'assumer des responsabilités, de faire l'expérience de la vie en communauté et de se dépasser.

Quant aux résidents du Foyer PTA Biel, ils participent aux tâches quotidiennes et profitent d'un vaste choix d'activités de loisirs qui favorisent les échanges et la compréhension mutuelle.



VIVRE ENSEMBLE DANS LE RESPECT DES VALEURS DE LA PTA BIEL

Le futur «PTA-Village» sera un lieu inclusif au sens premier du terme. A La Neuveville, il constituera un nouvel espace où se rencontreront les générations ainsi que les personnes avec et sans handicap.

Nous sommes très heureux de vous savoir à nos côtés sur le chemin qui mène à plus d'inclusion. Continuons ce beau voyage ensemble.

M-E-R-C-I, Merci, Merci, Merci!



Thomas Minger
alias Gibbon,
président de la Fondation PTA Biel



**STIFTUNG
FONDATION**

«PTA-VILLAGE» FORTSCHRITTE

RÜCKBLICK DAS ZELT

Am Benefizanlass vom 24. August 2025 standen der PTA-Chor und das Symphonische Blasorchester Schweizer Armeespiel als Hauptakteure auf der grossen Bühne von DAS ZELT. Einerseits der enorme Enthusiasmus und andererseits die hochkarätigen klassischen Stücke sorgten für eine berührende Stimmung und boten einen würdigen Rahmen für die Präsentation des «PTA-Village». Ein herzlicher Dank geht an das OK-Team der Serviceclubs Biel/Seeland und Präsident Alain Jordi für diese grossartige Plattform.

STAND BAUPROJEKT

Am 20. August 2025 wurde das Vorprojekt vom Stiftungsrat genehmigt und die Bauprojektphase gestartet. Dabei fiel der Entscheid, den drittfinanzierten Wohnraum nicht weiterzuverfolgen. Die Kostenschätzung gemäss Vorprojekt geht mit Anlagekosten von rund CHF 22.5 Mio. aus.



BEI HALBZEIT DIE HÄLFTE

NÄCHSTE PLANUNGSSCHRITTE

Stand heute ist die Baugesuch-Eingabe im Spätsommer 2026 vorgesehen. Mit dem Abschluss des Baubewilligungs-Verfahrens innerhalb von 9–12 Monaten können die

ersten Bauarbeiten voraussichtlich Ende 2027 starten.

FINANZIERUNG

Ein detaillierter Finanzplan der Schönenberger Die Treuhänder AG belegt die Tragbarkeit des Projekts und diente als Gesprächsgrundlage mit der BEKB. In einem Schreiben vom 18. Juli 2025 sichert sie die Finanzierung eines Fremdkapitalanteils von max. CHF 11.6 Mio. bei Anlagekosten von CHF 22.5 Mio. zu – ein starkes Vertrauenszeichen. Die Stiftung PTA-Biel nähert sich zur Halbzeit der Kampagne der Hälfte des Spendenziels von CHF 6.8 Mio. Der aktuelle Stand ist auf www.pta-village.ch einsehbar. Mit Zuversicht werden die nächsten Schritte in Angriff genommen.

Ausschnitte aus dem
Benefizanlass unter
www.pta-village.ch/de/news



Der PTA-Chor berührte das Publikum am Benefizanlass mit seinem Enthusiasmus.

Lors de l'événement caritatif, l'enthousiasme du « PTA-Chor » a profondément ému le public.



« PTA-VILLAGE » LE PROJET PROGRESSE

ÉVÈNEMENT CARITATIF

Lors de notre événement caritatif du 24 août 2025, les membres du «PTA-Chor», notre chorale maison, et ceux de l'Orchestre d'harmonie symphonique de l'Armée suisse ont fait forte impression sur la scène du chapiteau «Das Zelt». Tandis que les premiers ont charmé le public avec leur enthousiasme communicatif, les seconds l'ont séduit en interprétant avec brio de magnifiques morceaux de musique classique, ce spectacle émouvant offrant le cadre idéal pour la présentation du «PTA-Village». Nous aimerions remercier ici le Comité d'organisation, formé de membres de différents clubs service de la région Bienne-Seeland, ainsi que son président Alain Jordi pour leur fantastique travail.

AVANCEMENT DU PROJET

Le 20 août 2025, l'avant-projet a été approuvé par le Conseil de fondation, marquant le début de la phase de projet à proprement parler. Il a par ailleurs été



LA MOITIÉ À MI-PARCOURS

décidé de ne pas poursuivre l'idée de «l'espace d'habitation financé par des tiers». Dans l'avant-projet, les investissements nécessaires sont estimés à environ 22,5 millions de francs.

Découvrez des images
de notre événement caritatif :
www.pta-village.ch/fr/news

PROCHAINES ÉTAPES

À l'heure actuelle, le dépôt de la demande de permis de construire est prévu pour la fin de l'été 2026. La procédure d'octroi du permis de construire durant 9 à 12 mois, les premiers travaux devraient pouvoir commencer fin 2027.

FINANCEMENT

La fiduciaire Schönenberger Die Treuhänder AG a établi un plan financier détaillé confirmant la viabilité du projet. Ce document a servi de base de discussion avec la BCBE qui, dans un courrier daté du 18 juillet 2025, a confirmé garantir le financement d'une part de capitaux tiers d'un montant maximal de 11,6 millions de francs suisses pour des coûts d'investissement de 22,5 millions de francs suisses, ce qui témoigne de sa confiance dans le projet. À mi-parcours de sa campagne de collecte de dons, la Fondation PTA Biel a par ailleurs pratiquement atteint la moitié de son objectif de 6,8 millions de francs. L'évolution de cette campagne peut être consultée sur www.pta-village.ch. Nous abordons donc les prochaines étapes du projet avec confiance.



**PFADI TROTZ ALLEM
SCOUT MALGRÉ TOUT**

EIN JAHR VOLLER ABENTEUER, VIELFALT UND MUT PFADI TROTZ ALLEM

Ganz im Zeichen unseres Jahresthemas «Pippi Langstrumpf» erlebten wir 2025 ein Jahr, das zeigte, wie bunt und inklusiv Pfadi sein kann.

Im Winter hängten wir im Wald Vogelhäuser auf und beobachteten gespannt, wer wohl einziehen würde. Im Frühling stand alles im Zeichen des Wachstums und Gedeihens: Wir formten Saatbomben aus Tonerde und Blumensamen, bemalten und bepflanzten Tontöpfe und freuten uns über jedes kleine Grün, das spriesste. Zu Ostern wurden Eier bemalt, Nester gebastelt und versteckt – und natürlich gefunden! Dabei begleiteten uns Pippi und ihr treuer Freund Herr Nilsson, die uns zeigten, dass Kreativität keine Grenzen kennt.



DIE FREUDE AN DER NATUR VERBINDET

Bevor wir in die Sommerpause starteten, genossen wir einen sonnigen Tag im Wald: Wir sammelten Holz, spielten und grillierten Cervelats über dem Feuer. Chips und Marshmallows durften natürlich nicht fehlen!

Nach der Sommerpause starteten wir im September mit einem fröhlichen Kinonachmittag ins zweite Semester. Eine

spannende Schatzsuche angeführt von Herrn Nilsson führte uns zu Kinotickets. Der Film Madagascar sorgte für viele Lacher, und beim Titelsong tanzten alle mit. Als Taluga sagte: «Merket dir, wie glücklich das mir si?», wussten wir: Genau das ist Pfadi Trotz Allem.

Gemeinsam erleben wir Natur, Abenteuer und Freude – jede und jeder auf seine eigene Art.

Wie Pippi glauben wir daran, dass Anderssein eine Stärke ist und dass Inklusion bedeutet, zusammen Neues zu wagen – frei, mutig und selbstbestimmt.

Im Namen der Pfadiabteilung PTA Biel:

Chiara Salzmann
v/o Valea



Draussen unterwegs mit der
Pfadiabteilung PTA Biel.



Activités en plein air avec le
Groupe scout PTA Biel.

UNE ANNÉE D'AVENTURES SOUS LE SIGNE DE LA DIVERSITÉ ET DU COURAGE SCOUT MALGRÉ TOUT

En 2025, le thème de l'année était « Fifi Brindacier » et nous avons vécu de très belles aventures prouvant une fois de plus que le scoutisme peut être ouvert et inclusif.

Pendant les mois d'hiver, nous avons accroché dans la forêt des cabanes à oiseaux et observé les volatiles qui s'y sont installés. Au printemps, pour célébrer la saison du renouveau, nous avons fabriqué des « bombes à graines » avec de la terre et des graines de fleurs. Ensuite, nous avons peint des pots en argile pour les accueillir et l'arrivée de chaque nouvelle pousse verte nous a procuré beaucoup de joie. A Pâques, nous avons décoré des œufs et bricolé des nids avant de les cacher – et de les retrouver ! Pendant toutes ces activités, Fifi et son fidèle ami Monsieur Nilsson nous ont accompagnés. Grâce à eux, nous avons appris que la créativité n'avait vraiment pas de limites.



**L'AMOUR DE LA NATURE
CRÉE DES LIENS**

Avant les vacances d'été, nous avons passé une journée ensoleillée dans la forêt. Nous avons ramassé du bois, joué et mangé des cervelas grillés au feu de bois, ainsi que des marshmallows et des chips !

À la rentrée, nous avons commencé le mois de septembre par une séance de cinéma inoubliable. Sous la houlette de Monsieur Nilsson, nous avons d'abord participé à une chasse au trésor afin de trouver nos billets d'entrée. Nous avons alors pu regarder le film « Madagascar ». Pendant la projection, nous avons beaucoup ri, avant de danser sur la chanson-titre. Et lorsque Taluga a dit : « Vous voyez comme on est heureux ? », nous avons tous pensé : « Oui, c'est ça les Scouts malgré tout ! »

Ensemble, nous observons la nature et partageons des aventures qui nous procurent énormément de joie – que chacune et chacun vit à sa manière. Comme Fifi, nous croyons que la différence est une force et que l'inclusion permet d'oser collectivement de nouvelles choses – librement, avec courage et de façon autonome.

Au nom du Groupe scout PTA Biel,

Chiara Salzmann
alias Valea



Abenteuerlust mit Pippi und
Gemütlichkeit am Kino-Nachmittag.

Vivre des aventures avec Fifi et se
détendre en regardant un film.



FRÜHLINGS- UND SOMMERAKTIVITÄTEN ALTPFADIGRUPPE

FRÜHLINGS-WEEKEND

Ein erstes Highlight erlebten die APG-PTAs am Wochenende vom 17./18. Mai mit einem Ausflug ins Papiliorama. Die farbenprächtigen Schmetterlinge sorgten für Staunen und leuchtende Augen. Danach ging es ins Pfadiheim Köniz, wo ein feines Spaghetti-Znacht mit drei Sugos und Dessert auf die Gruppe wartete. Bei angenehmem Wetter liess man den Tag singend am Lagerfeuer ausklingen. Am Sonntag wurde ausgiebig gebruncht, gebastelt und gelacht: Mit selbst gestalteten Schnurstempeln verzierten die PTAs bunte Tücher, die später im SOLA bei Handmassagen verwendet werden. Spielen und zeichnen rundeten das harmonische Wochenende ab.



**ERLEBNISSE – SO BUNT WIE
SCHMETTERLINGE**

SOMMERLAGER (SOLA) IN SAAS-GRUND

Am 13. Juli startete dann das langersehnte Sommerlager in Saas-Grund. Die Reise führte ins gemütliche Ferienhaus «Paloma», wo Zimmer bezogen und Türen mit Bildern kreativ gestaltet wurden. Am ersten Abend wurden die Neuzugänge Manju, Azul und Aqua mit einer feierlichen Taufe am Lagerfeuer aufgenommen. Die Woche war gefüllt mit Brotteig kneten, Lager-Konfi

kochen, Yoga, Spaziergängen, Geschichten, Spielen, Zeichnen, Kubb-Turnier, Hallenbadbesuch, Minigolf, Marktbesuch und natürlich viel Gesang. Besonders die Disco am letzten Abend sorgte für Begeisterung. Trotz kleiner Panne bei der Rückreise kamen alle wohlbehalten in Biel an. Auf dem Bahnhofplatz erklang zum Abschluss noch einmal das Lied «Mi Huet, dä het drei Egge» – ein letzter gemeinsamer Moment voller Zusammenhalt, bevor sich alle verabschiedeten. Das SOLA 2025 bleibt in bester Erinnerung.

Im Namen der Altpfadigruppe PTA Biel:

Lis Reusser
v/o Alpaca



Staunen und Kreieren
bei der Altpfadigruppe.

Les anciens scouts partagent
des moments d'émerveillement
et de créativité.



ACTIVITÉS PRINTEMPS-ÉTÉ

GROUPE D'ANCIENS SCOUTS

WEEK-END PRINTANNIER

Les 17 et 18 mai dernier, pour bien débiter la saison printemps-été, les anciens scouts PTA Biel ont visité le Papiliorama. Ils ont pu y admirer des papillons aux couleurs somptueuses qui les ont étonnés et émerveillés. Ensuite, ils se sont rendus à la maison scout de Köniz, où ils ont dégusté de délicieux spaghettis accompagnés de trois sauces ainsi qu'un succulent dessert. La météo étant clémente, ils ont terminé la journée en chantant des chansons autour d'un feu de camp. Le dimanche, ils ont profité d'un brunch copieux avant de se mettre au bricolage. Dans la bonne humeur, ils ont créé des tampons avec de la ficelle et les ont utilisés pour décorer des tissus colorés, destinés à être utilisés pendant le camp d'été pour les massages des mains. Ils ont terminé ce week-end de bonheur en jouant et en dessinant.



**DES MOMENTS AUSSI COLORÉS
QUE DES PAPILLONS**

CAMP D'ÉTÉ À SAAS-GRUND

Très attendu, le camp d'été a débuté le 13 juillet à Saas-Grund. En arrivant dans la confortable maison de vacances « Paloma », les participants ont pris leurs chambres et décoré les portes avec des images. Le premier soir, les nouveaux-venus Manju,

Azul et Aqua ont été accueillis comme il se doit lors d'un baptême autour d'un feu de camp. Tout au long de la semaine, les activités se sont succédées: confection de pain et de confiture, yoga, promenades, histoires, jeux, dessin, tournoi de kubb, piscine, minigolf, visite au marché ou chansons, il y en avait pour tous les goûts. Et, le dernier soir, la fête dansante a suscité beaucoup d'enthousiasme. Malgré une petite panne, le retour s'est bien passé et tous les participants sont arrivés sans encombre à Bienne. Pour partager un dernier moment d'émotion, ils ont entonné un chant sur la place de la gare avant de se séparer. Autant dire que le camp d'été 2025 restera gravé dans les mémoires !

Au nom du Groupe d'anciens scouts PTA Biel,

Lis Reusser
alias Alpaca



**WOHNHEIM
FOYER**

GEDANKEN DES INSTITUTIONSLEITERS

Auf Grund ihrer Beeinträchtigungen ist der Bewegungsradius der allermeisten der 44 begleiteten Personen, die zurzeit im PTA-Wohnheim leben, relativ klein. Zudem sind ihre sozialen Netzwerke ausserhalb ihrer eigenen Familien in der Regel nicht sehr breit abgestützt.

So erachten wir es seitens der Stiftung und des Wohnheimes als eine unserer zentralen Aufgaben im Alltag immer wieder Kontakte, Begegnungen und Erlebnisse mit der Aussenwelt zu ermöglichen, zu fördern und zu fordern.

Mit dem künftigen «PTA-Village» werden wir über eine für Bewohnende und Mitarbeitende attraktive Infrastruktur verfügen, um mit Gästen aus nah und fern Feste, Kino-, Disco- oder Theaterabende zu organisieren. Ebenso sollen offene Ateliers, gemeinsames Pizzabacken oder ein gemütliches Feierabendbier um ein Lagerfeuer möglich sein.



REISEN FÖRdert DIE KOMMUNIKATIONSKOMPETENZ

Wie toll, wenn unsere Institution künftig bei den unzähligen am Nordufer des Bielersees Wandernden oder Radfahrenden der Ort wird, an dem man rastet, freundlich gepflegt wird oder sogar mal über Nacht

das Zelt aufschlägt! Und dabei immer wieder Begegnungen auf Augenhöhe stattfinden und das Interesse und Verständnis am Gegenüber wächst.

Es reicht jedoch nicht zu warten und hoffen, dass die Welt zu uns nach La Neuveville kommt! Vielmehr geht es darum, dass wir proaktiv, mutig und neugierig das Leben ausserhalb der vertrauten Umgebung erkunden und erobern. Sei dies mit dem PTA-Chor auf diversen Bühnen, im Rahmen von Ausflügen, Ferien im In- und Ausland, Erkundungen zu Fuss mit der Outdoorgruppe oder einer rasanten Velofahrt entlang dem Bielersee!

So oder so: Freude voraus und herzliche Grüsse aus La Neuveville



Mark Widmer
v/o Schöggü,
Institutionsleiter
Wohnheim PTA Biel



Tierische Begegnungen in den Ferien in Rothenburg und beim Lama-Trekking in Les Mottes.

Rencontres animalières pendant les vacances à Rothenburg et lors d'une randonnée avec des lamas aux Mottes.



LES MOTS DU DIRECTEUR

En raison de leur handicap, la plupart des 44 personnes accompagnées vivant actuellement au Foyer PTA ont un rayon d'action assez limité. De plus, en dehors de leur famille, leur réseau social n'est généralement pas très développé.

C'est pourquoi, au sein de la Fondation et du Foyer PTA Biel, nous considérons que nous devons tout faire pour leur permettre d'avoir des contacts réguliers avec la société. L'une de nos principales tâches quotidiennes consiste donc à encourager et à favoriser les rencontres et les expériences avec des personnes extérieures.

Le futur «PTA-Village» constituera une infrastructure idéale pour qu'aussi bien nos résidents que nos collaboratrices et collaborateurs puissent organiser des fêtes et des soirées cinéma, théâtre ou disco avec des invités venant de près ou de loin. Dans



LES VOYAGES AMÉLIORENT LES COMPÉTENCES DE COMMUNICATION

le cadre du «PTA-Village», il devrait aussi être possible de participer à des ateliers ouverts ou à des séances de confection de pizzas et de boire une bière autour d'un feu de camp en fin de journée.

J'espère vraiment qu'à l'avenir, notre institution deviendra pour les innombrables randonneurs et cyclistes qui longent la rive nord du lac de Biene un lieu où ils pourront faire une halte pour se reposer, pour se restaurer dans une atmosphère conviviale, voire pour dormir sous tente. Ainsi, ils pourront rencontrer nos résidents sur un pied d'égalité, ce qui favorisera à terme les échanges et la compréhension mutuelle!

Nous ne pouvons cependant pas nous contenter d'attendre et d'espérer que les gens viennent à nous! Pour découvrir et conquérir le monde, nous devons prendre l'initiative, être courageux et nous intéresser à la vie en dehors de notre environnement. C'est ce que nous faisons sur scène avec le «PTA-Chor», lors de nos excursions et vacances en Suisse et à l'étranger ainsi que dans le cadre de nos randonnées avec le groupe «Outdoor» ou de nos balades à vélo le long du lac de Biene!

Cap sur la joie et meilleures salutations de
La Neuveville



Mark Widmer
alias Schöggu,
Directeur du Foyer



Fernsicht in den Ferien in Saas-Grund.

Vues panoramiques pendant les vacances
à Saas-Grund.



BEI FABIO SCHWAB, LEITER TECHNISCHER DIENST, SIBE

Was bedeutet sinnstiftende Arbeit im Alltag der Bewohnenden?

Was vor rund sechs Jahren im Kleintierzoo begann, ist heute ein funktionierendes System. Bewohnende übernehmen im Technischen Dienst vielfältige Aufgaben – von Recycling über Lagerbewirtschaftung bis zur Raum- und Umgebungspflege. Sie erleben direkt, dass ihre Arbeit gebraucht wird und Wirkung zeigt – ein Gefühl von Verantwortung und Anerkennung, das ihr Selbstvertrauen stärkt. Viele spüren dadurch: Sie sind ein wertvoller Teil des Teams.

Wie lassen sich Aufgaben gestalten, so- dass sie mehr als nur Beschäftigung sind?

Zu Beginn braucht es Begleitung und Unterstützung, später arbeiten die Bewohnenden zunehmend selbstständig. Die Einsätze sind individuell abgestimmt und geplant. Regelmässig wird gemeinsam reflektiert, was gut lief und was verbessert werden kann. Die Mitgestaltung bewirkt, dass Arbeit nicht nur getan wird, sondern mit Stolz erfüllt.

Wie werden die Bewohnenden an Begeg- nungen herangeführt?

Begegnungen ergeben sich im Alltag: etwa beim wöchentlichen Abholen von Recyclinggut im Altersheim und dessen Lieferung in den Entsorgungshof. Auch spontane Gespräche im Kleintierzoo oder eine gemeinsame Materialbeschaffung mit Kaffeepause schaffen Kontakt zur Aussenwelt. Solche kleinen Momente fördern Teilhabe – ganz selbstverständlich.



**DIE GEMEINSAME
VERANTWORTUNG MOTIVIERT**



Lebensnah und teambuildend:
Recycling im Entsorgungshof.

Les opérations de recyclage sont
utiles et elles favorisent l'esprit
d'équipe.



QUELQUES QUESTIONS



À FABIO SCHWAB, RESPONSABLE SERVICE TECHNIQUE ET SÉCURITÉ

Que signifie pour les résidents « effectuer un travail qui a du sens » ?

Il y a environ six ans, au sein de notre zoo pour petits animaux, nous avons commencé à confier des tâches aux personnes que nous accompagnons. Désormais, cette initiative s'est transformée en un système plus général qui fonctionne très bien. Certains de nos résidents se chargent ainsi d'effectuer diverses tâches relevant du service technique, dans des domaines comme le recyclage, la gestion des stocks ou l'entretien des locaux et de leurs abords. Ceci leur permet de constater que leur travail est utile et efficace, ce qui leur procure un sentiment de responsabilité et de reconnaissance venant renforcer leur confiance en eux. Nombreux sont ceux qui comprennent alors qu'ils font

partie intégrante de notre équipe et que leur contribution est précieuse.

Comment aménager les tâches pour qu'elles soient plus que de simples occupations ?

Au départ, nous devons accompagner et aider nos résidents. Mais, avec le temps, ils travaillent de manière de plus en plus autonome. Nous planifions les missions de façon personnalisée, afin qu'elles soient adaptées à chacun d'entre eux. Régulièrement, nous examinons ensemble ce qui a bien fonctionné et réfléchissons à ce qui peut être amélioré. Grâce à cette organisation participative, nos résidents ne se contentent pas d'accomplir des tâches : ils sont fiers de leur travail.



UNE RESPONSABILITÉ PARTAGÉE QUI MOTIVE

Est-ce que cela leur permet aussi de rencontrer des gens ?

Oui, au quotidien, ils font des rencontres, par exemple lors de la collecte hebdomadaire des déchets recyclables à la maison de retraite et de leur livraison à la déchetterie. Ils ont aussi des contacts avec le monde extérieur quand une conversation se noue dans l'enceinte du zoo ou lorsque nous faisons une pause-café pendant une mission d'achat de matériel. Ces moments favorisent tout naturellement les échanges.



Sinnstiftend: Raum- und
Umgebungspflege und Aufgaben
im Kleintierzoo.

Entretien des espaces extérieurs
et intérieurs ou s'occuper des
animaux du zoo sont des tâches
qui ont du sens.

GRUPPENÜBERGREIFENDE FERIEN

In den sieben Wohngruppen des PTA-Wohnheims leben Menschen verschiedensten Alters, mit unterschiedlichen Bedürfnissen und Persönlichkeiten. Was alle verbindet: der Wunsch nach Selbstbestimmung, sozialer Teilhabe und einem Alltag, der nicht nur sicher, sondern auch erfüllt ist. Unter dem Motto «Gemeinsam unterwegs» wurde besonders deutlich, wie sich diese Grundwerte in einem scheinbar einfachen Thema widerspiegeln – der Ferienzeit.

Früher waren Ferien im PTA-Wohnheim stark an die jeweilige Wohngruppe gebunden. Planung, Reiseziel und Aktivitäten fanden meist innerhalb der Gruppe statt. Das bot Vertrautheit und Sicherheit. Doch mit der Zeit entstand ein neuer Gedanke – mehr Individualität. Heute wählen die Bewohnenden ihr Reiseziel nach persönlichen Interessen, unabhängig von der Wohngruppe.



KLEINSTRUKTUREN AUFBRECHEN FÜR MEHR INDIVIDUALITÄT

Dieses Jahr führten die Reisen nach Sarnen, Les Mottes, Iseltwald, Rothenburg und Saas-Grund. Ob Schifffahrten, Museumsbesuche, Minigolf, Wandern oder Baden – im Zentrum standen Begegnungen, Bewegung und das Erleben von Gemeinschaft.

Die mittlerweile zur Tradition gewordenen Sommertage auf der MS Jura waren so vielfältig wie die Menschen, die daran teilnahmen. So verwandelte sich die MS Jura in ein Piraten-, Disco-, Lotto- und Brunch-Schiff und sorgte für strahlende Gesichter.

Die Betreuungspersonen begleiten mit Feingefühl, Organisationstalent und Begeisterung. Dank dieser gemeinsamen Erlebnisse wird spürbar: Inklusion lebt von Vertrauen, Offenheit – und von Menschen, die sie mittragen.



Draussen unterwegs in den
Ferien in Les Mottes und auf
der St. Petersinsel.

En balade pendant les
vacances aux Mottes
et sur l'île Saint-Pierre.



VOYAGES INTERGROUPE

Nos sept groupes résidentiels sont formés de personnes très différentes, qui n'ont ni le même âge, ni les mêmes besoins, ni les mêmes personnalités. Cependant, elles partagent toutes le désir d'être aussi autonomes que possible, de participer à la vie sociale et d'avoir un quotidien non seulement sûr, mais aussi bien rempli. La devise « Cheminer ensemble » résume bien la manière dont ces valeurs ont une incidence sur des choses qui, de prime abord, peuvent paraître simples, comme les vacances.

Autrefois, les vacances de nos résidents étaient organisées par groupe. Le choix de la destination et des activités ainsi que la planification du voyage se faisaient donc au sein de chaque groupe, dans un environnement familier et rassurant. Avec le temps pourtant, nous nous sommes dit que, pour être plus libre, chacun devait pouvoir choisir sa destination en fonction de ses intérêts, indépendamment de son groupe résidentiel.



ASSOULIR LES PETITES STRUCTURES POUR PLUS DE LIBERTÉ INDIVIDUELLE

Cette année, les destinations proposées étaient Sarnen, Les Mottes, Iseltwald, Rothenburg et Saas-Grund. Excursions en

bateau, visites de musées, parties de minigolf, randonnées ou baignades, toutes les activités étaient placées sous le signe du mouvement, de la rencontre et du partage.

Désormais traditionnelles, les journées d'été à bord du MS Jura ont été aussi variées que les personnes qui y ont participé. Le MS Jura s'est ainsi tour à tour transformé en bateau de pirate, en discothèque et en salle de lotto ou de brunch – pour le plus grand bonheur de toutes et de tous.

Très enthousiastes, les accompagnateurs ont fait preuve d'une grande sensibilité et d'un vrai talent organisationnel. Ces expériences communes montrent clairement que l'inclusion repose sur la confiance, sur l'ouverture d'esprit et sur l'engagement des personnes présentes.



Bunte Welt an der 80er-Jahre-Party auf der MS Jura.

Sur le MS Jura, la fête « Années 1980 » était haute en couleurs!



DANKE

Ferien und gemeinsame Aktivitäten ausser Haus bieten den Bewohnenden die Möglichkeit auf andere Menschen zuzugehen, neue Dinge auszuprobieren und Herausforderungen zu meistern. Mit Kreativität, Fachkompetenz und grosser Offenheit gestalten unsere Betreuenden diese Unterfangen – immer mit dem Fokus eines Mehrwerts für die Bewohnenden und einer Wirkung hin zu mehr Inklusion.

Da nicht durch die öffentliche Hand finanziert, ist die PTA Biel in diesem Bereich auf Spenden angewiesen. Mit Ihrem sehr geschätzten Beitrag tragen Sie dazu bei, wertvolle Begegnungen und lehrreiche Erlebnisse zu fördern. Vielen Dank!

MERCI

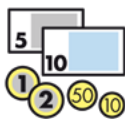
Les vacances et les activités se déroulant en dehors du Foyer offrent à nos résidents la possibilité de rencontrer d'autres personnes, de découvrir le monde et de relever des défis. Nos collaboratrices et collaborateurs organisent ces sorties et ces séjours avec créativité, compétence et ouverture d'esprit, en faisant tout pour favoriser l'inclusion et pour apporter un vrai plus aux personnes accompagnées.

N'étant pas financée par les pouvoirs publics, la PTA Biel a dans ce contexte besoin de vos dons. Vos précieuses contributions permettent à nos résidents de faire des rencontres importantes et des expériences enrichissantes. Merci beaucoup!





spenden
donner



Geld
Argent



Ferien
Vacances



Meer
Mer



Berge
Montagnes



Stadt
Ville



Lager
Camp




Danke
Merci



von Herzen
de tout cœur

In Unterstützter Kommunikation (UK):
Die Bewohnerinnen und Bewohner
sagen Danke!

En communication améliorée
et alternative (CAA): les résidents
disent merci!

A woman with long brown hair tied back, wearing a black t-shirt, is seen from the side on a boat. She is pointing her right hand towards the blue water. Above her, a rainbow flag flies from a silver pole against a bright blue sky filled with white, fluffy clouds. In the background, a line of green trees borders the water.

Freude voraus!

Cap sur la joie !

**Faites un don avec
TWINT!**



Scannez le code QR avec
l'app TWINT



Confirmez le montant et
le don



**Jetzt mit TWINT
spenden!**



QR-Code mit der
TWINT App scannen



Betrag und Spende
bestätigen



Empfangsschein

Konto / Zahlbar an
CH54 0900 0000 2501 1871 8
Stiftung PTA Biel
Alexander-Moser-Strasse 43
2503 Biel/Bienne

Zahlbar durch (Name/Adresse)

Währung Betrag

CHF

Währung Betrag

CHF

Annahmestelle

Zahlteil

Konto / Zahlbar an
CH54 0900 0000 2501 1871 8
Stiftung PTA Biel
Alexander-Moser-Strasse 43
2503 Biel/Bienne

Zahlbar durch (Name/Adresse)



ADRESSES

STIFTUNG / FONDATION

Präsident / Président	Thomas Minger v/o Gibbon Chemin des Ages 55, 2533 Evilard thomas.minger@bluewin.ch
Vizepräsident / Vice-président	Hans Rudolf Jegerlehner A. Moserstrasse 43, 2503 Biel/Bienne jegerlehner.hr@bluewin.ch
Sekretariat / Secrétariat	Administration Stiftung / Fondation T +41 32 752 40 40, stiftung@pta-biel.ch www.pta-biel.ch/stiftung

WOHNHEIM / FOYER LA NEUEVILLE

Institutionsleiter / Directeur	Mark Widmer Route de Neuchâtel 16, 2520 La Neuveville T +41 32 752 40 40, mark.widmer@pta-biel.ch www.pta-biel.ch/wohnheim
--------------------------------	---

PFADIABTEILUNG / GROUPE SCOUT

Abteilungsratspräsident / Président du conseil du groupe	Thomas Minger v/o Gibbon Chemin des Ages 55, 2533 Evilard thomas.minger@bluewin.ch
Abteilungsleiterin / Responsable de groupe	Chiara Salzmann v/o Valea Route de Neuchâtel 16, 2520 La Neuveville T +41 77 416 11 57, pfadi@pta-biel.ch www.pta-biel.ch/pfadi-trotz-allem

SPENDEN / DONS

PTA Biel, Stiftung / Fondation
A. Moserstrasse 43, 2503 Biel/Bienne
Postfinance AG
CH54 0900 0000 2501 1871 8
PC / CP 25-11871-8

PTA Biel
Stiftung / Fondation
stiftung@pta-biel.ch

PTA Biel
Pfadi trotz allem / Scout malgré tout
pfadi@pta-biel.ch

PTA Biel
Wohnheim / Foyer
La Neuveville
wohnheim@pta-biel.ch

Route de Neuchâtel 16
2520 La Neuveville
T + 41 32 752 40 00

Spendenkonto / Compte pour les dons
Postfinance AG
CH54 0900 0000 2501 1871 8
PC / CP 25-11871-8

Besuchen Sie unsere Website / Consultez notre site
www.pta-biel.ch

